

Die Weihe von Aharon und seinen Söhnen zum Priesteramt

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

2 קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ וְאֶת הַבְּגָדִים וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה

Nimm Aharon und seine Söhne mit ihm, und die Kleidung und das Öl der Salbung

וְאֶת פֶּר הַחֲטָאת וְאֶת שְׁנֵי הָאִילִים וְאֶת סַל הַמִּצּוֹת:

und den Jungstier des Sündopfers, zwei Widder und einen Korb ungesäuerte Brote

3 וְאֵת כָּל־הָעֵדָה תִּקְהַל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

Und die ganze Gemeinde versammle, hin zum Eingang des Offenbarungszeltes

4 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ

Und Mosche tat, wie ihm geboten hat JHWH

וַתִּקְהַל הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

und er versammelte die Gemeinde hin zum Eingang des Offenbarungszeltes

5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעֵדָה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת:

Und Mosche sprach zur Gemeinde diese Worte, die JHWH geboten hat zu tun.

6 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְחֹץ אֹתָם בַּמַּיִם:

Und Mosche ließ herannahen Aharon und seine Söhne

und wusch sie mit Wasser

7 וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכֹּתֶנֶת וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בְּאַבְנֵט

Und er legte an ihn die Unterwäsche und gürtete ihn mit einem Gürtel

וַיִּלְבַּשׂ אֹתוֹ אֶת־הַמְּעִיל וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הָאֶפֶד

und zog ihm an den Mantel und legte ihm an den Efad

וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בְּחֶשֶׁב הָאֶפֶד וַיִּאָּפֵד לוֹ בּוֹ:

und rüstete ihn mit der Schärpe des Efad und band ihn um ihn

8 וַיִּשֶׂם עָלָיו אֶת־תַּחֲשֵׁן וַיִּתֵּן אֶל־תַּחֲשֵׁן אֶת־הָאוּרִים וְאֶת־תַּמִּיּוֹם:

Und er legte ihm an die Brusttasche und legte hin in die Brusttasche das 'Urim' und das 'Tummim'

9 וַיִּשֶׂם אֶת־הַמְצַנֶּפֶת עַל־רֹאשׁוֹ

Und er legte den Kopfbund um sein Haupt,

וַיִּשֶׂם עַל־הַמְצַנֶּפֶת אֶל־מִוֶּלֶד פָּנָיו אֶת צִיץ הַזָּהָב גִּזְרֵה הַקֶּדֶשׁ

und er legte an den Kopfbund hin an die Vorderseite das goldene Stirnblatt, die heilige Krone

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

wie JHWH geboten hat dem Mosche

10 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־שֶׁמֶן הַמְּשֻׁחָה וַיִּמְשַׁח אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ

Und Mosche nahm das Öl der Salbung und er salbte die Wohnung, und alles, was in ihr ist,

וַיְקַדְּשׁ אֹתָם:

und heiligte sie

11 וַיִּזֵּי מִמֶּנּוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פְּעָמִים

Und er sprenge von ihm an den Altar sieben Mal.

וַיִּמְשַׁח אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַכִּיֹּר

Und er salbte den Altar und alle seine Geräte und das Becken

וְאֶת־כַּנּוֹ לְקַדְּשָׁם:

und seine Halterung, um sie zu heiligen

12 וַיִּצְקֵי מִשֶׁמֶן הַמְּשֻׁחָה עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ:

Und er goß aus von dem Öl der Salbung auf das Haupt Aharons,

und er salbte ihn, um ihn zu heiligen

13 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וַיִּלְבַּשֵׁם כְּתָנֹת וַיַּחְגֹּר אֹתָם אֲבִיט

Und Mosche ließ herannahen die Söhne Aharons und zog ihnen an Unterwäsche

und und legte ihnen an einen Gürtel

וַיַּחְבֵּשׁ לָהֶם מִזְבָּעוֹת

und zog an ihnen einen Kopfbund

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

wie geboten hat JHWH dem Mosche

14 וַיִּגִּשׁ אֶת פֶּרֶ הַחֲטָאֹת וַיִּסְמְךָ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם

Und er brachte dar den Jungstier des Sündopfers,

und Aharon und seine Söhne legten ihre Hände auf

עַל־רֹאשׁ פֶּרֶ הַחֲטָאֹת:

auf den Kopf des Jungstieres des Sündopfers

15 וַיִּשְׁחַט וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב בְּאַצְבָּעוֹ

Und Mosche schlachtete und nahm das Blut und gab es auf die Hörner des Altars ringsum mit seinem Finger

וַיַּחַטֵּא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ

und reinigte den Altar

וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ וַיְקַדְּשֵׁהוּ לְכַפֵּר עָלָיו:

und das Blut goß er aus hin zum Fundament des Altars und einen heiligte ihn, um zu sühnen wegen ihm

16 וַיִּקַּח אֶת־כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב, וְאֵת יִתְרַת הַכִּבֵּד

Und er nahm das ganze Fett, das an den Innereien ist und den Überhang der Leber

וְאֵת־שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֵת־חֵלְבֹתָן

und die beiden Nieren und ihr Fett

וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה הַמִּזְבֵּחַ:

und Mosche ließ es in Rauch aufgehen auf dem Altar

17 וְאֶת־הַפֶּה וְאֶת־עֲרוֹ וְאֶת־בְּשָׂרוֹ וְאֶת־פְּרָשׁוֹ שָׂרַף בְּאֵשׁ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה

Und den Jungstier und seine Haut und sein Fleisch hat er verbrannt im Feuer draußen vorn dem Lager

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

wie JHWH geboten hat dem Mosche

18 וַיִּקְרַב אֵת אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמְכוּ אֹהֲרָן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:

Und er brachte den Widder des Brandopfers, und Aharon und seine Söhne legte ihre Hände auf den Kopf des Widders

19 וַיִּשְׁחַט וַיִּזְרַק מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

Und Mosche schlachtete und sprengte das Blut an den Altar ringsum

20 וְאֶת־הָאֵיל נָתַח לְנִתְחָיו

Und den Widder hat er zerlegt wegen seiner Teile

וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַנְּתָחִים וְאֶת־הַפֶּה:

und ließ in Rauch aufgehen den Kopf und die Stücke und das Fett

21 וְאֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַכְּרָעִים רָחַץ בַּמַּיִם

Und die Innereien und die Beine hat er gewaschen mit Wasser,

וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הָאֵיל הַמִּזְבֵּחַ עָלָה הוּא

und Mosche ließ in Rauch aufgehen den ganzen Widder auf dem Altar, dieses Brandopfer

לְרִיחַ־נִיחָח אֲשֶׁה הוּא לִיהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

ein angenehmer Duft, ein Feueropfer ist dies für JHWH, wie geboten hat JHWH dem Mosche

22 וַיִּקְרַב אֶת־הָאֵיל הַשֵּׁנִי אֵיל הַמִּלְאִים

Und er brachte den zweiten Widder, einen Widder der Weihe

וַיִּסְמְכוּ אֹהֲרָן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:

und Aharon und seine Söhne legten ihre Hände auf auf den Kopf des Widders

23 וַיִּשְׁחַט וַיִּקַּח מִזְשֵׁה מִדָּמּוֹ וַיִּיתֵן עַל־תְּנוּדָה אֶזְנוֹ־אֹהֲרָן הַיְמָנִית

Und Mosche schlachtete und und nahm von seinem Blut
und gab es an das Ohrläppchen des Ohres Aharon, des rechten

וְעַל־בִּתְּחוֹן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בִּתְּחוֹן רַגְלוֹ הַיְמָנִית:

und auf den Daumen seiner Hand, der rechten, und auf den großen Zeh, den rechten

24 וַיִּקְרַב אֶת־בְּנֵי אֹהֲרָן וַיִּיתֵן מִזְשֵׁה מִן־הַדָּם עַל־תְּנוּדָה אֲזָנָם הַיְמָנִית

und Mosche ließ herannahen die Söhne
und gab von dem Blut auf das Ohrläppchen ihrer Ohren, den rechten,

וְעַל־בִּתְּחוֹן יָדָם הַיְמָנִית

auf den Daumen ihrer Hand, der rechten

וְעַל־בִּתְּחוֹן רַגְלָם הַיְמָנִית וַיִּזְרַק מִזְשֵׁה אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

und auf den großen Zeh ihres Fußes, des rechten, und Mosche sprengte das Blut an den Altar ringsum

25 וַיִּקַּח אֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הָאֵלִיָּה וְאֶת־כָּל־הַחֵלֶב

Und er nahm das Fett des Widders und das ganze Fett,

אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב, וְאֶת־יִתְרַת הַכֶּבֶד

das an den Innereien ist und den Überhang der Leber

וְאֶת־שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־חֲלִבָּתָן וְאֶת־שׁוֹק הַיְמִינִי:

und beide Nieren und sein Fett und die Keule, die rechte

26 וּמִסַּל הַמִּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה

Und von dem Korb der ungesäuerten Brote, das vor dem Angesicht JHWH ist,

לָקַח חֵלֶת מִצָּה אַחַת וְחֵלֶת לָחֶם שֶׁמֶן אַחַת

hat er genommen einen ungesäuerten Kuchen, einen Ölbrotkuchen

וְרָקִיק אֶתְדַ וַיִּשֶׂם עַל־הַחֵלָבִים וְעַל־שׁוֹק הַיְמִינִי:

und ein Fladenbrot und legte es auf das Fett und auf den Schenkel, des rechten

27 וַיִּיתֵן אֶת־הַכֹּל עַל־כַּפֵּי אֹהֲרָן וְעַל־כַּפֵּי בָנָיו

Und er legte das ganze auf die Handflächen Aharons und auf die Handflächen seiner Söhne

וַיִּנְהַף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

und schwang sie, ein Schwingopfer vor JHWH

28 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֹתָם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיִּקְטֹר הַמִּזְבֵּחַ עַל-הָעֹלָה

Und Mosche nahm sie weg von ihren Handflächen
und ließ es in Rauch aufgehen auf dem Altar wegen dem Brandopfer
מִלְאִים הֵם לְרִיחַ נִיחֹחַ אֲשֶׁה הוּא לַיהוָה:

Diese Weihe ist ein angenehmer Duft, dies ist ein Feueropfer für JHWH

29 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַתְּזָה וַיְנִיפֶהוּ תְנוּפָה לְפָנֵי יְהוָה

Und Mosche nahm die Brust und schwang das Schwingopfer vor dem Angesicht JHWHs,

מֵאֵיל הַמִּלְאִים לְמֹשֶׁה הָיָה לְמִנְחָה

vom Widder der Weihe, für den Mosche ist es zum Anteil

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

wie JHWH geboten hat dem Mosche

30 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשְׁמֵן הַמִּשְׁחָה וּמִן-הַדָּם

Und Mosche nahm von dem Öl der Salbung und von dem Blut,

אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ, וַיִּז עַל-אַהֲרֹן עַל-בְּגָדָיו

das auf dem Altar ist

und sprengte es auf Aharon und auf seine Kleider

וְעַל-בָּנָיו וְעַל-בְּגָדֵי בָנָיו אִתּוֹ

auf seine Söhne und auf ihre Kleider, seine Söhne mit ihm

וַיִּקְדֹּשׁ אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בְּגָדֵי בָנָיו אִתּוֹ:

Und er heiligte Aharon und seine Kleider, seine Söhne und ihre Kleider, seine Söhne mit ihm

31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו

Und Mosche sprach zu Aharon und zu seinen Söhnen:

בִּשְׁלֹו אֶת-הַבָּשָׂר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד, וְשֵׁם תֹאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת-הַלֶּחֶם

Kocht das Fleisch am Eingang des Offenbarungszeltes

und dort verzehrt ihr es, und das Brot

אֲשֶׁר בַּסֵּל הַמִּלְאִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אַהֲרֹן וּבָנָיו יֹאכְלֶהוּ:

das im Korb der Weihe ist, wie mir geboten worden ist zu sagen

Aharon und seinen Söhnen sie sollen verzehren

32 וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ:

Und das übriggebliebene beim Fleisch und beim Fett,

im Feuer sollt ihr es verbrennen

33 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם מְלֹאת יָמֵי מְלֵאכֶם

Und weg von dem Eingang des Offenbarungszeltes nicht sollt ihr weggehen 7 Tage,
bis der Tag erfüllt, die Tage eurer Weihe,

כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֵא אֶת-יְדֵיכֶם:

denn 7 Tage sollen gefüllt werden eure Hände

34 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בְיוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:

Wie er getan hat an diesem Tag, JHWH hat geboten zu tun
um zu sühnen wegen euch

35 וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תֵּשְׁבוּ יוֹמָם וְלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים

Und der Eingang des Offenbarungszeltes,

ihr sollt euch niederlassen Tage und Nächte 7 Tage (lang)

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-מִשְׁמַרְתֵּי יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי-כֵן צִוִּיתִי:

Und ihr bewahren die Anordnungen JHWHs nicht werdet ihr sterben,
denn so hat er es mir geboten

36 וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה:

Und Aharon und seine Söhne taten all die Worte, die JHWH geboten hat durch Mosche